

Retraitement hygiénique

Vidéo laryngoscope HEINE visionPRO

Informations générales en matière d'avertissement et de sécurité



AVERTISSEMENT ! Ce symbole attire l'attention sur une **situation potentiellement dangereuse**. Toute non-observation peut entraîner des blessures moyennes à graves.



REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour des informations qui sont importantes, mais qui n'entraînent pas de danger.

	<p>Les instructions relatives au retraitement hygiénique doivent être appliquées conformément aux normes, lois et directives nationales. Les mesures de retraitement décrites ne remplacent pas les règles spécifiques en vigueur pour l'entreprise.</p>
	<p>Jetez la lame de vidéo laryngoscope avant le retraitement. La lame est un produit à usage unique et ne doit en aucun cas être retraitée et réutilisée.</p> <p>Tout équipement suspecté d'être entré en contact avec des agents pathogènes ou des variantes de la maladie de Creutzfeld-Jakob (CJD) ne doit en aucun cas être retraité et doit être éliminé.</p> <p>Si vous utilisez des produits de retraitement non décrits par HEINE, veillez à respecter les indications des fabricants des produits de retraitement.</p> <p>HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG n'approuve que les produits et procédures recommandés.</p> <p>Le retraitement hygiénique ne doit être effectué que par des personnes disposant d'une compétence hygiénique adéquate.</p> <p>HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG a validé le retraitement efficace pour les procédures et les produits de recommandés dans ce document.</p> <p>Si un autre procédé de retraitement que celui décrit dans ces instructions est utilisé, un procédé de retraitement autorisé et validé doit être mis en œuvre. Cette procédure doit être validée par l'utilisateur, par ex. l'hôpital, ou par le fabricant de l'appareil de retraitement.</p> <p>Utilisez des solutions désinfectantes qui sont fongicides, bactéricides (y compris les mycobactéries) et virucides.</p> <p>N'enfonchez pas les billes d'arrêt du visionPRO sous l'eau.</p> <p>Lors du retraitement, veillez à bien éliminer les salissures sur les broches de chargement afin de garantir une bonne fonction de charge.</p> <p>Ne procédez pas à une stérilisation à la vapeur ou à un retraitement en machine.</p> <p>Avant le retraitement, il faut retirer (le cas échéant) la coque de protection de l'unité d'affichage.</p> <p>En cas de traitement de patients à risque, la protection de l'écran doit être remplacée.</p>
	<p>Vérifiez régulièrement la validité de toutes les données reprises des fabricants de produits de retraitement.</p> <p>Les produits de retraitement de la liste MED 236208 ont été contrôlés quant à leur compatibilité avec les matériaux.</p> <p>N'utilisez pas de produits contenant du peroxyde d'hydrogène.</p> <p>Évitez la pénétration de liquides dans le dispositif.</p>
<p>Restriction en matière de retraitement</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez à intervalles réguliers l'intégrité de l'appareil. • Contrôlez régulièrement le fonctionnement de la caméra et de l'éclairage. • La protection d'écran doit être remplacée si elle est endommagée.

Choix de la procédure de retraitement



La classification hygiénique (classification de Spaulding) des vidéo laryngoscopes ainsi que la décision d'opter pour l'une des procédures de retraitement proposées est du ressort de l'utilisateur ou de la ou des personnes qualifiées responsables du retraitement.

Pour les cas hautement contagieux (patient précédent ou suivant) (p.ex. en cas de maladie dangereuse et contagieuse avérée [symptomatique ou asymptomatique]), observez les directives de retraitement imposées par les règlements de l'hôpital/du cabinet, les directives, recommandations, normes et lois nationales en vigueur.

Les méthodes de retraitement suivantes peuvent être appliquées :

- Pour la poignée et l'unité d'affichage montées : Désinfection par essuyage (**voir chapitre A**).
- Pour la poignée :
 - Nettoyage et désinfection (fongicide, bactéricide [y compris mycobactéries] et virucide) (nettoyage manuel et désinfection par immersion) (**voir chapitre B**).
 - Stérilisation (**voir chapitres B et C**).

Composant	Désinfection de niveau intermédiaire	Désinfection de haut niveau	Stérilisation
	Désinfection par essuyage	Nettoyage manuel par brossage et désinfection par immersion	Stérilisation STERRAD
	—	—	—
Lame à usage unique			
	✓ (Chapitre A)	—	—
Poignée et unité d'affichage montées			
	—	✓ (Chapitre B)	✓ (Chapitre C)
Poignée (démontée)			
✓ = approprié	- = non applicable		

Chapitre A : Désinfection de niveau intermédiaire

Désinfection par essuyage de la poignée et l'unité d'affichage montées

1. Confinement et transport

Retraiter dès que possible après utilisation.

2. Préparation

Ne mettez pas l'appareil en marche pendant le retraitement.



Retirez la lame de la poignée et éliminez-la de manière appropriée.

Avant le retraitement, il faut retirer (le cas échéant) la coque de protection de l'unité d'affichage.

En cas de traitement de patients à risque, la protection de l'écran doit être remplacée.

Utilisez des lingettes désinfectantes qui sont fongicides, bactéricides (y compris les mycobactéries) et virucides, et qui ont une efficacité confirmée contre l'hépatite B.

3. Pré-nettoyage

Après utilisation, essuyez le produit avec un chiffon en microfibras imbibé de détergent afin d'éviter que les contaminations ne sèchent.

Utilisez à cet effet des détergents qui sont soit enzymatiques, soit neutres à légèrement alcalins.

Utilisez des brosses douces et adaptées pour les endroits, niches et fissures difficiles d'accès.

Éliminez les résidus du détergent et séchez l'unité d'affichage comme l'exige le fabricant du détergent.

Après avoir retiré (le cas échéant) la coque de protection de l'écran, toutes les surfaces intérieures et extérieures doivent être soigneusement essuyées au moins trois fois avec une lingette désinfectante propre.

4. Désinfection manuelle par essuyage du vidéo laryngoscope assemblé



Veillez à ce que toutes les surfaces soient entièrement humectées pendant le temps d'exposition complet spécifié par le fabricant du désinfectant. Si nécessaire, augmentez le nombre de procédures d'essuyage et/ou le nombre d'essuyages.

Éliminez les lingettes conformément aux règles en vigueur sur place et aux règles hospitalières.

Équipement

Lingettes de désinfection :

- Super Sani-Cloth (composés d'ammonium quaternaire + alcool)

Mise en œuvre :

Cette opération doit être répétée 3 fois :

Zone 1 :

Essuyez trois fois avec une lingette désinfectante en commençant sous le bouton de mise en marche/arrêt (3) et en descendant jusqu'au passage de la poignée. Ce faisant, tournez la poignée.

Zone 2 :

Avec la lingette désinfectante, essuyez trois fois la zone d'articulation de l'unité d'affichage. Veillez ce faisant à effectuer des mouvements de rotation. Faites particulièrement attention aux niches, aux fissures et aux endroits difficiles d'accès dans la zone de l'articulation, sous l'articulation et au niveau des transitions.

Zone 3 :

Ensuite, essuyez soigneusement trois fois le bouton marche/arrêt avec la lingette désinfectante. Veillez ce faisant à effectuer des mouvements circulaires, horizontaux et verticaux.



Zone 4 :

Essayez trois fois les bords et le côté en verre de l'écran. Veillez ce faisant à effectuer des mouvements verticaux et horizontaux. Faites particulièrement attention aux niches et aux fissures.

Zone 5 :

Essayez trois fois l'arrière de l'écran avec une nouvelle lingette désinfectante. Veillez ce faisant à effectuer des mouvements horizontaux et verticaux.

Zone 6 :

Essayez trois fois avec la lingette désinfectante en commençant par le haut de la partie noire de la poignée et en descendant jusqu'à la transition avec le matériau gris au bas de la poignée. Ce faisant, tournez la poignée. Faites particulièrement attention aux niches, aux fissures et aux endroits difficiles d'accès ainsi qu'aux transitions entre les matériaux.

Zone 7 :

Avec la lingette désinfectante, essuyez trois fois la partie grise de la poignée en effectuant des mouvements de rotation, horizontaux et verticaux. Faites particulièrement attention au clip d'accrochage de la lame. En cas de contamination plus importante, il peut être nécessaire d'utiliser une brosse.

Zone 8 :

Pour finir, essuyez la zone de la caméra avec le chiffon en effectuant des mouvements horizontaux et verticaux. Faites particulièrement attention aux niches et aux fissures et veillez à ne pas égratigner la caméra.

- Si vous constatez encore des résidus après la désinfection par essuyage, brossez les zones concernées avec des brosses de surface imbibées de désinfectant. Éliminez les résidus (en particulier dans la zone de la caméra) à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau distillée ou d'une eau de qualité au moins potable (conformément aux indications du fabricant du désinfectant) et séchez le vidéo laryngoscope comme l'exige le fabricant de désinfectant.

5. Contrôle et test de fonctionnement



- Vérifiez que les composants ne présentent pas de salissures ou d'usure visibles et, le cas échéant, retirez-les ou, en cas de salissures ou d'usure ne pouvant être éliminées, jetez-les.
- Procédez à un test de fonctionnement après le retraitement. Pour ce faire, laissez d'abord sécher les composants. Vérifiez ensuite le fonctionnement de l'appareil, en particulier le fonctionnement de la caméra et de l'éclairage.

6. Stockage

À l'abri de toute recontamination, de la poussière et de l'humidité.

Chapitre B : Désinfection de haut niveau

Nettoyage manuel (brossage) et désinfection par immersion de la poignée (démontée)

1. Sur le lieu d'utilisation

La contamination grossière doit être éliminée juste après l'utilisation, p. ex. avec une lingette humide jetable ou un détergent enzymatique.

2. Confinement et transport

Retraiter dès que possible après utilisation.

3. Préparation

Retirez la lame de la poignée et jetez-la.



La poignée doit être rincée après chaque étape de retraitement sans laisser de résidus afin d'éviter toute réaction avec les étapes de retraitement suivantes ou toute altération des matériaux.

4. Pré-nettoyage

Essayez la poignée démontée directement après utilisation avec un chiffon en microfibrilles imbibé de détergent afin d'éviter que les contaminations ne sèchent.

Utilisez à cet effet des détergents qui sont soit enzymatiques, soit neutres à légèrement alcalins.

Utilisez des brosses douces et adaptées pour les endroits, niches et fissures difficiles d'accès. Éliminez les résidus du détergent et séchez la poignée comme l'exige le fabricant du détergent.

5. Nettoyage manuel par brossage

Équipement

- Détergent : enzymatique ou neutre à légèrement alcalin (Neodisher MediClean Forte)
- Eau déminéralisée chaude (30 à 40 °C)
- Brosses douces en plastique : Brosse de surface (2,3 x 0,1 x 0,5 cm L x l x h).
- Bassin suffisamment grand et résistant aux matériaux

Mise en œuvre :

- Utilisez le détergent à la concentration maximale recommandée.
- Faites tremper la poignée entièrement pendant au moins 5 minutes en l'immergeant dans la solution de nettoyage (30 à 40 °C).
- Nettoyez toutes les surfaces de la poignée en les brossant (en les trempant dans la solution de nettoyage).
- Brossez soigneusement toutes les surfaces jusqu'à ce qu'aucune salissure ne soit plus visible et au moins 5 fois (au total au moins trois minutes). Veillez à ne pas rayer les surfaces optiques de l'appareil.
- Brossez ensuite au moins 5 fois avec la brosse de surface les niches, les fissures et les endroits situés au niveau des transitions, dans le clip d'accrochage de la lame ainsi que dans la zone de la caméra (au total au moins trois minutes).
- Veillez en particulier à respecter les concentrations, températures et temps de contact spécifiés par le fabricant du détergent.
- Éliminez complètement les résidus du détergent avec de l'eau (de préférence déminéralisée) et selon les instructions du fabricant du détergent, puis séchez la poignée.

6. Désinfection manuelle par immersion

Équipement

- Agent de désinfection par immersion (compatible avec le détergent) : Cidex OPA (substance active ortho-phthalaldéhyde)

Mise en œuvre avec Cidex OPA

- Plongez la poignée entièrement dans la solution désinfectante comme spécifié par le fabricant du désinfectant.
- Veillez en particulier à respecter les concentrations (min. 0,55 %), températures (min. 20 °C) et temps de contact (min. 12 minutes) spécifiés par le fabricant du produit.

- Après avoir retiré la poignée de la solution de CIDEX OPA, plongez-la complètement dans une grande quantité d'eau et rincez-la soigneusement. Utilisez de l'eau stérile, à moins que l'eau du robinet ne soit acceptable selon les indications du fabricant du désinfectant.
- Laissez la poignée complètement immergée pendant au moins 1 minute.
- Retirez la poignée et jetez l'eau de rinçage. Utilisez toujours de l'eau fraîche pour tous les rinçages. Jetez l'eau après chaque rinçage. Ne réutilisez pas l'eau pour d'autres rinçages ou d'autres usages.
- Répétez cette procédure DEUX (2) fois de plus, pour un total de TROIS (3) RINÇAGES dans de l'eau fraîche abondante afin d'éliminer tous les résidus de solution CIDEX OPA.
- Laissez la poignée sécher suffisamment à l'air libre avant de la réutiliser.

7. **Contrôle et test de fonctionnement**



- Vérifiez que la poignée ne présente pas de salissures ou d'usure visibles et, le cas échéant, retirez-la ou, en cas de salissures ou d'usure ne pouvant être éliminées, jetez-la.
- Procédez à un test de fonctionnement après le retraitement. Pour ce faire, laissez d'abord la poignée et l'unité d'affichage sécher complètement. Assemblez ensuite les deux composants et vérifiez le fonctionnement de l'appareil, en particulier le fonctionnement de la caméra et de l'éclairage.

8. **Stockage**

À l'abri de toute recontamination, de la poussière et de l'humidité.

Chapitre C : Stérilisation STERRAD de la poignée (démontée)

1. Sur le lieu d'utilisation

La contamination grossière doit être éliminée juste après l'utilisation, p. ex. avec une lingette humide jetable ou un nettoyeur enzymatique.

2. Confinement et transport

Retraiter dès que possible après utilisation.

3. Préparation

Retirez la lame de la poignée.

Séparez l'unité d'affichage de la poignée.

Après le nettoyage manuel et la désinfection par immersion, rincez la poignée de tout résidu afin d'éviter toute réaction avec les étapes de traitement suivantes ou toute altération des matériaux.

4. Pré-nettoyage

Essuyez la poignée directement après utilisation avec un chiffon en microfibres imbibé de détergent afin d'éviter que les contaminations ne sèchent.

Utilisez à cet effet des détergents qui sont soit enzymatiques, soit neutres à légèrement alcalins.

Utilisez des brosses douces et adaptées pour les endroits, niches et fissures difficiles d'accès.

Éliminez les résidus du détergent et séchez la poignée comme l'exige le fabricant du détergent.

5. Nettoyage manuel par brosseage

Équipement

- Détergent : enzymatique ou neutre à légèrement alcalin (Neodisher MediClean Forte)
- Eau déminéralisée chaude (30 à 40 °C)
- Brosses douces en plastique : Brosse de surface (2,3 x 0,1 x 0,5 cm L x l x h).
- Bassin suffisamment grand et résistant aux matériaux

Mise en œuvre :

- Utilisez le détergent à la concentration maximale recommandée.
- Faites tremper la poignée entièrement pendant au moins 5 minutes en l'immergeant dans la solution de nettoyage (30 à 40 °C).
- Nettoyez toutes les surfaces de la poignée en les brossant (en les trempant dans la solution de nettoyage).
- Brossez soigneusement toutes les surfaces jusqu'à ce qu'aucune salissure ne soit plus visible et au moins 5 fois (au total au moins trois minutes).
- Brossez ensuite au moins 5 fois avec la brosse de surface les niches, les fissures et les endroits situés au niveau des transitions, dans le clip d'accrochage de la lame ainsi que dans la zone de la caméra (au total, au moins trois minutes).
- Veillez en particulier à respecter les concentrations, températures et temps de contact spécifiés par le fabricant du détergent.
- Éliminez complètement les résidus du détergent avec de l'eau (de préférence déminéralisée) et selon les instructions du fabricant du détergent, puis séchez la poignée.

6. Désinfection manuelle par immersion

Équipement

- Agent de désinfection par immersion (compatible avec le détergent) : Cidex OPA (substance active ortho-phthalaldéhyde)
- Bassin suffisamment grand et résistant aux matériaux

Mise en œuvre avec Cidex OPA

- Immergez complètement la poignée dans la solution CIDEX OPA pendant 5 minutes, de manière à ce que toutes les lumières soient remplies et que toutes les bulles d'air soient éliminées. Cela doit être fait à une température d'au moins 20°C (68°F). Retirez le produit de la solution et rincez-le abondamment conformément aux instructions de rinçage ci-dessous.
- Veillez en particulier à respecter les concentrations (min. 0,55 %), températures (min. 20 °C) et temps de contact (min. 12 minutes) spécifiés par le fabricant du produit.

- Éliminez les résidus de désinfectant avec de l'eau distillée ou de l'eau du robinet (conformément aux instructions du fabricant du désinfectant) et séchez la poignée comme l'exige le fabricant du désinfectant.
- Après avoir retiré la poignée de la solution de CIDEX OPA, plongez-la complètement dans une grande quantité d'eau et rincez-la soigneusement. Utilisez de l'eau stérile, à moins que l'eau du robinet soit acceptable selon les indications du fabricant du désinfectant.
- Laissez la poignée complètement immergée pendant au moins 1 minute.
- Retirez la poignée et jetez l'eau de rinçage. Utilisez toujours de l'eau fraîche pour tous les rinçages. Jetez l'eau après chaque rinçage. Ne réutilisez pas l'eau pour d'autres rinçages ou d'autres usages.
- Répétez cette procédure DEUX (2) fois de plus, pour un total de TROIS (3) RINÇAGES dans de l'eau fraîche abondante afin d'éliminer tous les résidus de solution CIDEX OPA.
- Laissez la poignée sécher suffisamment à l'air libre avant de la réutiliser.

7. **Contrôle et test de fonctionnement**



- Vérifiez que la poignée ne présente pas de salissures ou d'usure visibles et, le cas échéant, retirez-la ou, en cas de salissures ne pouvant être éliminées, jetez-la.
- Un test de fonctionnement de la caméra et de l'éclairage doit être effectué avant la stérilisation.

8. **Emballage pour la stérilisation**

Emballez la poignée individuellement dans des pochettes de stérilisation simples et standard, adaptées au procédé de stérilisation choisi.

9. **STERRAD**

Équipement

- STERRAD NX, 100NX ou 100S

Mise en œuvre :

Exécutez l'un des procédés suivants :

STERRAD NX / 100NX Standard cycle, STERRAD 100NX Express cycle ou STERRAD 100S Short cycle.

10. **Stockage**

À l'abri de toute recontamination, de la poussière et de l'humidité.